THE CORRELATION BETWEEN MOTIVATION, VOCABULARY MASTERY AND TRANSLATION ABILITY OF THE TENTH GRADE STUDENTS OF SENIOR HIGH SCHOOL 2 KEDIRI

THESIS

Presented to:

State Islamic Institute (IAIN) of Kediri

In Particular Fulfillment of the Requirements

for the Degree of *Sarjana* in English Language Education

By:

KEVINA ARDANS ASIDIQI

NIM: 932212414

ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT

FACULTY OF EDUCATION

STATE ISLAMIC INSTITUTE (IAIN) OF KEDIRI

2018

APPROVAL SHEET

This is to certify ***The Correlation Between Motivation, Vocabulary Mastery and Translation Ability of the Tenth Grade Students of Senior High School 2 Kediri*** has been received and approved by the thesis advisors for further approval by the board examiners.

Written by:

KEVINA ARDANS ASIDIQI

932212414

Approved by:

Advisor I	Advisor II
CHOTHIBUL UMAM, M.Pd.	**Dr. TOYYIBAH, SS. M.Pd.**
NIP. 19791022 200912 1 002	NIP. 19721220 200604 2 003

RATIFICATION SHEET

THE CORRELATION BETWEEN MOTIVATION, VOCABULARY MASTERY AND TRANSLATION ABILITY OF THE TENTH GRADE STUDENTS OF SENIOR HIGH SCHOOL 2 KEDIRI

KEVINA ARDANS ASIDIQI

932212414

Has been examined by the board of examiners of State Islamic Institute of Kediri

on May, 8th 2018

1. Main Examiner
   Dr. ARY SETYA BUDHI NINGRUM, M.Pd. (
)
   NIP. 19820430 200801 2 011
2. Examiner I
   CHOTHIBUL UMAM, M.Pd. (
)
   NIP. 19791022 200912 1 002
3. Examiner II
   Dr. TOYYIBAH, SS. M.Pd. (
)
   NIP. 19721220 200604 2 003

Kediri, May 16th, 2018
Acknowledged by
Rector of State Islamic Institute of Kediri

Dr. NURCHAMID, MM.
NIP. 19680714 199703 1 002

NOTA KONSULTAN Kediri, 26 Maret 2018

Nomor :

Lampiran : 4 (empat) berkas

Hal : Bimbingan Skripsi

Kepada
Bapak Ketua Institut
Agama Islam Negeri (IAIN) Kediri
Di
Jalan Sunan Ampel No. 07 Ngronggo
Kediri

Assalammualaikum Wr. Wb.

Memenuhi permintaan Bapak Ketua untuk membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut diawah ini:

Nama : **KEVINA ARDANS ASIDIQI**

NIM : 932212414

JUDUL : **"THE CORRELATION BETWEEN MOTIVATION, VOCABULARY MASTERY AND TRANSLATION ABILITY OF THE TENTH GRADE STUDENTS OF SENIOR HIGH SCHOOL 2 KEDIRI"**

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, kami berpendapat bahwa skripsinya telah memenuhi syarat sebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana Strata Satu (S – 1).

Bersama ini saya lampirkan berkas naskah skripsinya, dengan harapan dalam segera diujikan dalam sidang Munaqosah.

Demikian agar maklum dan atas kesediaan bapak, kami mengucapkan terima kasih.

Wassalammu'alaikum Wr. Wb.

Advisor I	Advisor II
CHOTHIBUL UMAM, M.Pd.	**Dr. TOYYIBAH, SS. M.Pd.**
NIP. 19791022 200912 1 002	NIP. 19721220 200604 2 003

ABSTRACT

Asidiqi, Kevina Ardans. 2018. The Correlation Between Motivation, Vocabulary Mastery and Translation Ability of the Tenth Grade Students of Senior High School 2 Kediri. State Islamic Institute (IAIN) of Kediri, Faculty of Education, English Department, Advisor: 1.) Chothibul Umam, M.Pd. 2.) Dr. Toyyibah, Ss. M.Pd.

Key Words: *Motivation, vocabulary mastery, translation ability*

This study is aimed at determining the correlation between students' motivation and their vocabulary mastery, students' motivation and translation ability, as well as students' vocabulary mastery and their translation ability. 62 students of SMAN 2 Kediri took a part in this study.

There are three instrument used in this study; motivation questionnaire, vocabulary mastery test, and translation ability test. However, the researcher adopted all of the instrument from the previous studies. Questionnaire of motivation was adopted from thesis of Listiyanti (2014). For vocabulary mastery test was adopted from Paul Nation vocabulary size test (2012). The translation ability test, the researcher was adopted story of "Malin Kundang" from the book with the title "Bahasa Inggris / Kementrian Budaya dan Pendidikan Edisi Revisi 2017".

Upon obtaining the whole data needed, the researcher uses Pearson Correlation Product Moment formula is used as well as Microsoft Excel 2016 to calculate the data. The Pearson Correlation Product Moment formula is used to determine the correlation students' motivation, with their vocabulary mastery and their translation ability. Meanwhile, Ms. Excel is used to computing the mean of each scoring aspect.

The result shows that correlation between students' motivation and vocabulary mastery was showed the number of sig. 2 tailed (0.895) and the Pearson correlation is (r = - 0.016) it was very low correlation and it was not significant. The correlation coefficient between motivation and translation ability was showed low correlation with the value (r = 0.278) and its significant because the number of sig. 2 tailed (0.016). While the correlation coefficient of vocabulary mastery and translation ability is (r = 0.284) it means that low correlation and the value of sig 2 tailed is (r = 0.014) it was significant.

TABLE OF CONTENTS

COVER i

APPROVAL PAGE ii

RATIFICATION SHEET iii

NOTA KONSULTASI iv

NOTA PEMBIMBING v

MOTTO vi

DEDICATION vii

ACKNOWLEDGEMENT ix

ABSTRACT x

TABLE OF CONTENTS xi

LIST OF TABLE xiv

LIST OF APPENDICIES xvi

CHAPTER I: INTRODUCTION

A. Background of the Study 1

B. Research Problem 8

C. Objective of the Study..... 8

D. Hypothesis of the Study 9

E. Significance of the Study 10

F. Scope and Limitation of the Study 11

G. Definition of Key Terms 11

CHAPTER II: REVIEW ON RELATED LITERATURE

A. MOTIVATION

1. The Nature of Motivation 13

2. Types of Motivation 15

3. Factors of Affecting Motivation 16

4. Characteristics of Motivated Students 18

B. VOCABULARY

1. The Nature of Motivation 22

2. Kinds of Vocabulary 24

3. Vocabulary in Context 25

C. TRANSLATION

1. Definition of Translation 28

2. Principle of Translation 29

3. Translator Competency 31

4. Type of Translation 32

5. System of Translation 32

D. Previous Study on Motivation, Vocabulary and Translation 34

CHAPTER III: RESEARCH METHOD

A. Method of the Research 37

B. Population and Sample 38

1. Population 38

2. Sample 38

C. Instrument 39

1. Students' Motivation 39

2. Students' Vocabulary Mastery 43

3. Students' Translation Ability 43

D. Data Collection 44

E. Data Analysis 45

CHAPTER IV: RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION

A. Findings 47

1. Students' Motivation Score 47

2. The Result of Students' Vocabulary Mastery 51

3. The Result of Students' Translation Ability …… 59

4. The Description of the Result of the Data Analysis ... 68

B. DISCUSSION

1. Correlation between Motivation and Vocabulary Mastery 77

2. Correlation between Motivation and Translation Ability 78

3. Correlation between Vocabulary Mastery and Translation Ability 78

CHAPTER V: CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion 80

B. Suggestion 82

REFERENCES

APPENDICES

LIST OF TABLE

1.	The Standard of Correlation Coefficient ……	46
2.	The Statistic of Students' Motivation ……	48
3.	The Frequency Distribution of Students' Motivation Score ……...	48
4.	The Frequency Distribution of Students' Motivation Score ……...	50
5.	One – Sample Kolmogorov – Smirnov Test of Students' Motivation Score ……	51
6.	The Value of "(σ^2)" ……	52
7.	Item Analysis of Vocabulary Mastery …….	55
8.	The statistic of Students' Vocabulary Mastery ……	56
9.	One – Sample Kolmogorov – Smirnov Test of Vocabulary Mastery ……	57
10.	The Frequency Distribution of Students' Vocabulary Mastery ……...	59
11.	The Standard of Correlation Coefficient ……	60
12.	Correlation of Reliability Interrater Translation Ability …	60
13.	The Statistic of Students' Translation Ability ……	61
14.	One – Sample Kolmogorov – Smirnov Test of Students' Translation Ability …….	62
15.	The Frequency Distribution of Students' Translation Ability Based on translation level ..……	62
16.	The Frequency Distribution of Students' Translation Ability ……	64
17.	Translation Ability Result of Each Scoring Aspects ……..	65
18.	Frequency Distribution of "Usefulness" ……	65
19.	Frequency Distribution of "Terminology" …….	66
20.	Frequency Distribution of "Idiomatic" ……..	67
21.	Frequency Distribution of "Target Mechanic" ……..	67

22.	Frequency Distribution of "Overall" ……..	68
23.	One – Sample Kolmogorov – Smirnov Test of Each Variable ……..	68
24.	The Correlation between Students' Motivation and Students' Vocabulary Mastery ……	70
25.	The Correlation between Students' Motivation and Students' Translation Ability …….	72
26.	The Correlation between Students' Vocabulary Mastery and Translation Ability ……..	74
27.	Correlation of Students' Motivation with Students' Vocabulary Mastery and Students' Translation Ability	76